Conseil d'Etat
LEGISLATION
1952 2
- 1 -
Coordination Lucien

VVV. L.2686/2.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30e Januari 1952 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de maatregelen welke dienen genomen om de invoer en de verspreiding van de San José-schildluis (aspidiotus perniciosus) in het land te vermijden", heeft ter zitting van 7 Februari 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 30 janvier 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux mesures à prendre pour éviter l'introduction et la propagation du pou de San José (aspidiotus perniciosus) dans le pays", a donné en sa séance du 7 février 1952 l'avis suivant :

In de Franse tekst van artikel 7 van het ontwerp leest men "les propriétaires ,locataires et occupants", waar in de Nederlandse tekst van dit artikel sprake is van "de eigenaars, huurders of gebruikers". Ter wille van de overeenstemming der twee teksten,zou wellicht het voegwoord "et" in de Franse tekst door "ou" moeten vervangen worden.

Om redenen die de Raad van State reeds herhaaldelijk heeft opgegeven, late men de woorden "Mij bekend" vóór de medeondertekening van de Minister van Financiën weg.

De berichten die bij het ontwerp zijn gevoegd en waarvan sprake in de brief van de Minister bevatten maatregelen, die enkel krachtens artikel 1 van het ontwerp mogen worden genomen en die een verordenend karakter bezitten. Die maatregelen dienen derhalve het voorwerp te zijn van een ministerieel besluit, dat ter uitvoering van dat artikel wordt genomen.

De bepalingen van het ontwerp zouden in een logischer volgorde moeten staan; ook de inkleding is voor verbetering vatbaar.

De onderstaande tekst houdt met deze bedenkingen rekening :

Koninklijk besluit betreffende de maatregelen te nemen om het inbrengen en het verspreiden van de San José-schildluis (aspidiotus perniciosus) in het land te vermijden.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

.../...

Gelet op de wet van 30 December 1882 op de veeartsenijkundige politie en de schadelijke insecten, gewijzigd bij de wet van 27 Juni 1912 en bij het koninklijk besluit van 14 Augustus 1933 ;

Gelet op artikel 12 van het Veldwetboek, gewijzigd bij de wet van 27 Juni 1912 ;

Gelet op de wet van 20 December 1897 betreffende de beteugeling van de sluikhandel inzake goederen waarvoor de in-,uit- en doorvoer verboden zijn ;

Gelet op het advies van de Commissie voor plantenziekten die bij het Ministerie van Landbouw werkzaam is ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1. Invoer van houtachtige levende planten of delen van houtachtige levende planten en van hun vruchten, met uitzondering van het zaad en van de ondergrondse delen van houtachtige planten,is niet toegelaten,tenzij voor iedere zending wordt overgelegd een getuigschrift van de Dienst voor plantenziekten van het land van herkomst, waaruit blijkt dat, na onderzoek, er in de zending geen San José-schildluizen (aspidiotus perniciosus) zijn gevonden.

Artikel 2. De Minister van Landbouw kan ten aanzien van de door hem aan te wijzen landen, de invoer van sommige planten of delen van planten als bedoeld in artikel 1, afhankelijk maken van behandelingen, die onder toezicht van de Bijzondere Dienst voor plantenziekten worden uitgevoerd. Hij kan de invoer van die planten tot bepaalde perioden beperken en quarantainemaatregelen voorschrijven.

Artikel 3. Onder door hem gestelde bijzondere voorwaarden kan de Minister van Landbouw afwijkingen toestaan van artikel 1 alsmede van de maatregelen die hij krachtens artikel 2 zal nemen.

Artikel 4. Niettegenstaande de overlegging van het in artikel 1 bedoelde getuigschrift kan de Bijzondere Dienst voor plantenziekten, telkens als hij het nuttig acht, de zendingen in sanitair opzicht onderzoeken.

Artikel 5. De in artikel 1 bedoelde producten mogen slechts worden ingevoerd over de douaneposten die de Minister van Landbouw in overeenstemming met de Minister van Financiën aanwijst.

Artikel 6. De zendingen waarvoor geen getuigschrift is overgelegd, worden door de douane opgehouden tot na onderzoek door de Bijzondere Dienst voor Plantenziekten. Zij worden teruggezonden, indien zij niet vrij zijn van de San-José-schildluis.

Artikel 7. Elke persoon die de aanwezigheid van de San José-schildluis in zijn bewaarplaatsen of teelten vaststelt, is verplicht er onmiddellijk aangifte van te doen bij de burgemeester der gemeente , die dadelijk

de Minister van Landbouw telegrafisch hiervan kennis geeft.

Artikel 8. De bestrijding van de San José-schildluis geschiedt volgens de voorschriften van de Bijzondere Dienst voor plantenziekten, die de bestrijding kan uitbreiden tot de verdachte streken.

Artikel 9. Behoudens de wettelijke bepalingen betreffende de onschendbaarheid van de woning, zijn de ambtenaren, die met het toezicht over de uitvoering van dit besluit zijn belast, gemachtigd tussen zonsopgang en zonsondergang de bewaarplaatsen en de beteelde gronden te bezichtigen waar zij met het oog op de bestrijding van de San José-schildluis, oordelen te moeten aanwezig zijn.

Artikel 10. Wanneer de eigenaars, huurders of gebruikers verzuimen zich te voegen naar de verplichtingen hun krachtens artikel 5 opgelegd, of wanneer de verdelgingsmiddelen aangewend door de daarmede belaste personen onvoldoende of ondoeltreffend zijn, wordt verdelging van ambtswege ter hand genomen overeenkomstig het bepaalde in het besluit van de Regent van 1 October 1949 betreffende de ambtshalve te treffen maatregelen inzake bestrijding van de schadelijke planten en dieren.

Artikel 11. Inbreuk op de artikelen 1 en 5 en op de ter uitvoering van die artikelen genomen maatregelen wordt gestraft met de straffen gesteld bij de wet van 20 December 1897 betreffende de beteugeling van de sluikhandel inzake goederen waarvoor de in-, uit- en doorvoer verboden is.

Inbreuk op de artikelen 7 en 8 en op de ter uitvoering van dit artikel genomen maatregelen wordt gestraft overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 5, 6 en 7 van de wet van 30 December 1882 op de veeartsenijkundige politie en de schadelijke insecten.

Artikel 12. De inspecteurs en de hulpdeskundigen van de Bijzondere Dienst voor plantenziekten, de rijkslandbouwkundigen, de rijkstuinbouwconsulenten alsmede de ambtenaren bij het bosbeheer zijn gelast over heel de uitgestrektheid van het land elke inbreuk op de bepalingen van dit besluit op te sporen en vast te stellen door middel van processen-verbaal, welke bewijskracht hebben tot het tegenbewijs wordt bijgebracht.

Artikel 13. Het besluit van de Regent van 11 Juni 1947 betreffende de te nemen maatregelen om de invoer en de verspreiding van de San José- schildluis in het land te vermijden, wordt opgeheven.

Artikel 14. Onze Minister van Landbouw en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

Van 's Koningswege :
De Minister van Landbouw,
De Minister van Financiën,

Le texte français de l'article 7 du projet vise "les propriétaires, locataires et occupants", tandis que la version néerlandaise de cet article vise "de eigenaars, huurders of gebruikers". Il importe d'établir la concordance entre les deux textes; à cette fin, il convient, semble-t-il, de substituer dans le texte français le mot "ou" à la conjonction "et".

Pour les raisons que le Conseil d'Etat a déjà indiquées à de nombreuses reprises, le mot "Vu" précédant le contreseing du Ministre des Finances devrait être supprimé.

Les avis accompagnant le projet auxquels fait allusion la lettre du Ministre comportent des mesures qui ne peuvent être prises qu'en vertu de l'article 1er et présentent un caractère réglementaire. Ces mesures devraient, dès lors, faire l'objet d'un arrêté ministériel, pris en exécution de cet article.

L'ensemble des dispositions du projet gagneraient enfin à être regroupées dans un ordre plus logique; leur présentation pourrait, d'autre part, être améliorée.

Le texte ci-après tient compte de ces observations :

Arrêté royal relatif aux mesures à prendre pour éviter l'introduction et la propagation dans le pays du pou de San José (aspidiotus perniciosus).

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

.../...

Vu la loi du 30 décembre 1882 sur la police sanitaire des animaux domestiques et les insectes nuisibles, modifiée par la loi du 27 juin 1912 et par l'arrêté royal du 14 août 1933;

Vu l'article 12 du Code rural, modifié par la loi du 27 juin 1912;

Vu la loi du 20 décembre 1897 relative à la répression de la fraude en matière d'importation, d'exportation et de transit de marchandises prohibées;

Vu l'avis de la Commission phytopathologique fonctionnant au sein du Ministère de l'Agriculture;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Article 1er.-

L'importation de plantes vivantes ligneuses ou parties de plantes vivantes ligneuses ainsi que de leurs fruits, à l'exclusion des semences et des parties souterraines de végétaux ligneux, n'est autorisée que s'il est produit pour chaque envoi un certificat émanant du Service de phytopathologie du pays d'origine, attestant qu'après examen l'envoi a été reconnu exempt du pou de San José (aspidiotus Perniciosus).

./..

Le certificat doit porter la mention en langue française ou en langue néerlandaise, que l'envoi est exempt du pou de San José (aspidiotus perniciosus).

Article 2.-

Le Ministre de l'Agriculture peut, pour le pays qu'il désigne, subordonner l'importation de certaines plantes ou parties de plantes visées à l'article 1er, à des traitements effectués sous la surveillance du Service phytopathologique spécial. Il peut limiter l'importation des plantes à certaines périodes et prescrire des mesures de quarantaine.

Article 3.-

Le Ministre de l'Agriculture peut, aux conditions particulières qu'il détermine, déroger à l'article 1er ainsi qu'aux mesures qu'il prendra en vertu de l'article 2.

Article 4.-

Nonobstant la production du certificat prévu à l'article 1er, le Service phytopathologique spécial peut procéder, chaque fois qu'il le jugera utile, à la vérification sanitaire des envois.

Article 5.-

L'importation des produits visés à l'article 1er ne peut se faire que par les bureaux de douane désignés par le Ministre de l'Agriculture, d'accord avec le Ministre des Finances.

./..

Article 6.-

Les envois pour lesquels il n'est pas produit de certificat sont retenus au bureau de douane et examinés par le Service phytopathologique spécial. Ils sont refoulés s'ils ne sont pas indemnes du pou de San José.

Article 7.-

Toute personne qui constate la présence de poux de San José dans ses dépôts ou ses cultures est tenue d'en faire immédiatement la déclaration au bourgmestre de la commune qui, en avise immédiatement par télégramme le Ministre de l'Agriculture.

Article 8.-

La lutte contre le pou de San José est menée suivant les instructions du Service phytopathologique spécial, qui peut étendre la lutte aux régions suspectes.

Article 9.-

Sous réserve des dispositions légales concernant l'inviolabilité du domicile, les agents chargés de surveiller l'exécution du présent arrêté peuvent visiter, entre le lever et le coucher du soleil, les dépôts et les terres cultivées où ils jugent leur présence nécessaire en vue de la lutte contre le pou de San José.

Article 10.-

Lorsque les propriétaires, locataires ou occupants négligent de se conformer aux obligations qui leur sont imposées en vertu de l'article 5 ou

./..

lorsque les moyens de destruction mis en oeuvre par les personnes qui en sont chargées sont insuffisants ou inefficaces, il est procédé à la destruction d'office conformément aux dispositions de l'arrêté du Régent du 1er octobre 1949 relatif aux mesures à prendre d'office contre les végétaux et animaux nuisibles.

Article 11.-

Les infractions aux articles 1er et 5 et aux mesures prises en exécution de ces articles sont punies des peines prévues par la loi du 20 décembre 1897 relative à la répression de la fraude en matière d'importation, d'exportation et de transit de marchandises prohibées.

Les infractions aux articles 7 et 8 et aux mesures prises en exécution de cet article sont punies conformément aux dispositions des articles 5, 6 et 7 de la loi du 30 décembre 1882 sur la police sanitaire des animaux domestiques et les insectes nuisibles.

Article 12.-

Les inspecteurs et les experts-assistants du Service phytopathologique spécial, les agronomes et les conseillers d'horticulture ainsi que les agents forestiers de l'Etat sont chargés de rechercher dans toute l'étendue du pays et de constater par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire, les infractions aux dispositions du présent arrêté.

./..

Article 13.-

L'arrêté du Régent du 11 juin 1947 relatif aux mesures à prendre contre l'introduction et la propagation du pou de San José dans le pays, est abrogé.

Article 14.-

Notre Ministre de l'Agriculture et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture,

Le Ministre des Finances.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J.COYETTE, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J.VAUTHIER, L.FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Landbouw.
expédition délivrée à M. le Ministre de l'Agriculture.

De 1952.

Le 1952.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.